

# Hipers

## DIISLITOITEL INFRAPUNA SOOJUSKIIRGURAHHI

### KASUTUSJUHEND

MUDELID: **DSO-90, DSO-120, DSO-150, DSO-180, DSO-210, DSO-250, DSO-350**

- Täname teid HIPERS infrapunakiirguri ostmise eest. Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend põhjalikult läbi.
- Soovitav on panna kasutusjuhend kohta, kust kasutajal on seda kerge leida.
- Enne kasutamist tuleb kindlasti läbi lugeda osa „Ohutusjuhised“.
- See kiirgur on mõeldud kasutamiseks ainult riigis, kust selle ostsite. Kui kasutate seda mõnes teises riigis, tuleb esmalt kontrollida, kas sealse vooluvõrgu andmed vastavad kasutusjuhendis märgitutele.
- See kasutusjuhend sisaldab ka garantiid.
- Jätame endale õiguse muuta selle kasutusjuhendi sisu (seadme omadusi ja tehnilisi andmeid) sellest ette teatamata.



# SISUKORD

---

▪ OHUTUSNÕUDED.....	3
▪ EHITUS JA KIRJELDUS .....	6~7
• EHITUS JA KIRJELDUS, MUDEL .....	6
• JUHTPANEEL .....	6
• KAUGJUHTIMISPULT .....	7
▪ KASUTAMINE.....	8~10
• KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE .....	8
• TEMPERATUURI REGULEERIMINE .....	9
• OHUTUSSEADME SISEMINE VEAOTSING.....	10
▪ PUHASTAMINE JA HOOLDUS.....	11
▪ IGAPÄEVASED KONTROLLTOIMINGUD JA SEADISTAMINE .....	12~13
▪ VEAOTSING .....	14~15
▪ TEHNILISED ANDMED JA ELEKTRISKEEM .....	16
▪ GARANTII.....	17

---

# OHUTUSNÕUDED

Ohutusnõuded on mõeldud kasutaja ohutuse tagamiseks ja ainelise kahju vältimiseks, lugege need hoolikalt läbi ja järgige kõiki juhiseid.

- Ohutusjuhised jagunevad sisu järgi kaheks: „Hoiatus!“ ja „Tähelepanu!“

**HOIATUS!** Selle juhise eiramine võib kaasa tuua raskeid kehavigastusi või surmajuhtumi.

**TÄHELEPANU!** Selle juhise eiramine võib kaasa tuua kergeid kehavigastusi või ainelist kahju.

Sümbolite tähendus



Keelatud



Kohustuslik

## HOIATUS



**Kasutage toiteks ainult 220/230 V (50 Hz) vahelduvvooluvõrku.**

Vastasel korral on tulekahju või elektrilöögi oht!



**Enne puhastamist eemaldage toitepistik pistikupesast ning oodake, kuni kiirgur on piisavalt maha jahtunud.**

Vastasel korral võite saada elektrilöögi või põletusvigastusi!



**Kiirguri VÄLJA lülitamiseks ei ole õige eemaldada toitepistikut pistikupesast.**

See võib põhjustada seadmerikke või elektrilöögi! VÄLJA lülitamiseks kasutage nuppu ON/OFF.



**Ärge kasutage kahjustatud toitejuhet ega toitepistikut, samuti mitte pistikupesast, mis pole korralikult kinni.**

Lühise, tulekahju või elektrilöögi oht!



**Ärge puudutage toitepistikut märgede kätega.**

Tulekahju või elektrilöögi oht!



**Ärge kasutage toitejuhtme pikendamiseks pikendusjuhet ega mõnda muud juhet.**

Tulekahju või elektrilöögi oht!



**Kasutage õiget tüüpi sulavkaitset.**

Vastasel korral on seadmerikke või tulekahju oht!



**Eemaldage pistikuharudelt mustus ja ühendage toitepistik tihedalt pistikupesast.**

Määrduvad pistikuharud võivad põhjustada suitsemist või lühisest tekkinud tulekahju.



**Ühendage toitepistik ainult maandusega (-) pistikupesast.**

Vastasel korral on elektrilöögi oht!



**Ärge painutage toitejuhet tugevalt ega pange selle peale raskeid esemeid.**

Vastasel korral võite kahjustada juhtme katematerjali, mille tagajärjeks on tulekahju või elektrilöögi oht.



**Ärge paigutage kiirguri lähedusse kergsüttavaid materjale nagu kardinaid, vaip, paber, tikud, rõivad jms.**

Vastasel korral on tulekahjuoht!



**Ärge paigutage kiirguri lähedusse ega kasutage selle läheduses kergsüttavaid aineid nagu kütus, gaas, vedeldi, benseen, pihustatavad ained, lahustid, lenduvad orgaanilised ained jms.**

Vastasel korral on tulekahju- või plahvatusoht!

\* Paigutage see kasutusjuhend kiirguri lähedusse, kergesti märgatavasse kohta, et kasutajal oleks seda kerge leida.

# OHUTUSNÕUDED

## HOIATUS



**Kiirguri kasutamise kohas peab olema hea õhuhetus, ärge kasutage kiirgurit umbses ruumis, mida ei saa ventileerida.**

Värske õhu juurdevool ruumi peab toimuma 1–2 korda tunnis.

Kui ruumis on vähe hapnikku, on põlemine ebatäielik ja seetõttu võib ruumis suureneda vingugaasi kogus, mis võib põhjustada mürgistust.



**Seda kiirgurit on ohtlik kasutada pikka aega järjest suletud ruumis, kus viibib lapsi või vanureid ja haigeid.**

Kui õhk kiirguriga ruumis muutub umbseks, on soovitatav avada aken, et lasta tuppa värsket õhku.



**Ärge pange kätt ega ühtki eset kiirguri võre vastu, samuti ei talu kiirgur tugevaid lööke ega suurt survet.**

Vastasel korral on tulekahju, põletusvigastuste ja elektrilöögi oht.



**Ärge pange kiirguri peale vinüülist ega plastist esemeid, samuti ärge katke kiirgurit riietega.**

Tulekahju või põletusvigastuste oht!



**Ärge asetage kiirguri peale elektriseadmeid ega raskeid esemeid.**

See võib põhjustada kiirguri rikke või elektrilöögi, ning raske eseme kukkumise korral ka kehavigastusi.



**Ärge puudutage ühtki kiirguri kuuma pinda nagu võre, küttekeha jms.**

- Sel ajal, kui kiirgur töötab või vahetult pärast selle väljalülitamist on võre ja küttekeha kuuma, mistõttu neid osi ei tohi puudutada. Jälgige eriti hoolikalt, et lapsed püsivad kuumadest osadest eemal!  
- Põletusvigastuse oht!



**Ärge liigutage ega transportige töötavat kiirgurit.**

Tulekahju või põletusvigastuse oht!  
Kui kiirgurit on vaja teisaldada, tuleb see esmalt VÄLJA lülitada ning toitepistik pistikupesast eemaldada.



**Seda kiirgurit ei ole soovitatav kasutada merepinna lähedal, kuna kiirgur võib põhjustada tulekahju.**

Ärge kasutage seda kiirgurit kohtades, mis on rohkem kui 1500 meetrit üle merepinna.  
Kohtades, mis on 700–1500 meetrit üle merepinna, tuleb ruumi, kus kiirgur töötab, sageli tuulutada.  
Kui ruumis on vähe hapnikku, võib suureneda vingugaasi kogus, mis võib põhjustada mürgistust.



**Ärge kasutage kiirgurit muuks kui ainult ruumi soojendamiseks.**

Ärge kasutage seda kiirgurit riiete kuivatamiseks – tulekahjuoht!

Ärge kasutage seda kiirgurit lemmikloomade ega toataimede soojas hoidmiseks.



**Kiirgurit puhastades jälgige, et selle sisemusse ei satuks vett.**

Tulekahju või elektrilöögi oht!



**Ärge jätke seda kiirgurit magamise ajaks tööle.** Magamisruum muutub kergesti umbseks ning võib tekkida hapnikupuudus.



**Ärge paigutage seda kiirgurit ebastabiilsele pinnale.**

Ärge kasutage seda kiirgurit kaldus pinnal ega kõikuval alusel.

Vastasel korral võib kiirgur ümber minna ning põhjustada tulekahju või seadmerikke.

× Paigutage see kasutusjuhend kiirguri lähedusse, kergesti märgatavasse kohta, et kasutajal oleks seda kerge leida.

# OHUTUSNÕUDED

## TÄHELEPANU!



**Kiirgurit tuleb hoida kuivas siseruumis, seda ei tohi ladustada kuumas ega niiskes keskkonnas.**  
Vastasel korral võib see rooste või rikki minna.



**Eemaldage toitepistik pistikupesast äikese ajaks ning siis, kui kiirgurit pole kavas pikemat aega kasutada.**  
Vastasel korral on elektrilöögi, lühise või tulekahju oht.



**Kui toitejuhe on kahjustatud, siis ohutuse tagamiseks peab selle välja vahetama tootja või tootja volitatud hooldustöökoda või väljaõppinud elektrik.**



**Kui toitejuhe on kahjustatud, võtke ühendust hooldustöökojaga.**  
Vastasel korral on elektrilöögi, lühise või tulekahju oht.



**Ärge paigutage seda kiirgurit ebastabiilsele alusele ega kaldus või künklikule pinnasele.**  
Kiirgur ei pruugi sellises kohas õigesti töötada.



**Ärge pihustage ega valage kiirgurile vett, samuti ärge kasutage puhastamiseks benseeni, vedeldit ega alkoholi.**  
Vastasel korral on elektrilöögi, lühise või tulekahju oht.



**Kaitske kaugjuhtimispulti tugivate löökide eest ning ärge võtke seda koost lahti.**



**Ärge kasutage seda kiirgurit kohas, kus see puutub kokku niiskusega, nagu nt vannituba.**  
Vastasel korral on lühise või elektrilöögist saadud vigastuste oht!

## ENNE PAIGALDAMIST

1. Veenduge, et koht, kus kavatsete kiirgurit kasutada, on sobiv ja ohutu.

- Pinnas ja ümbrus peaks olema tasane, puhas ja süttimatu.
- Kiirguri ümber – sh kiirguri ja seina vahel – peab olema igas suunas vähemalt 15 cm vaba ruumi ning kiirguri ja lae vahekaugus peab olema vähemalt 1 m ning kiirguri ees ei tohi olla mingeid takistusi.
- Kui kasutate kiirgurit väikeses ruumis, on soovitatav kasutada väljatõmbetoru.  
Väljatõmbetoru soovitatavad tehnilised andmed: 75 mm läbimõõduga x 5 meetri pikkune alumiiniumtoru  
Veenduge, et õuepoolses otsas ei satu väljatõmbetoru sisse vihmapiisku ega muid sademeid.  
Ruumi tuleb sageli õhutada kas akent avades või ventilatsiooniseadmega.
- Kiirguri kõrvale tuleb paigutada tulekustuti.
- Kiirguri ei tohi olla päikese käes ning kiirguri läheduses ei tohi olla kuumusallikaid.
- Kui kiirgur on paigaldatud, lukustage rullik, et vältida kiirguri ootamatut liikumist.

- Ärge kasutage seda kiirgurit riidest kardinate, vaiba ega plast- või vinüülkardinate lähedal, mis võivad tuule vm jõu mõjul kiirguri kinni katta või selle peale kukkuda – tulekahjuoht!
- Kiirgurit ei tohi paigutada otse pistikupesale alla.
- Kiirgur tuleb paigutada nii, et pistikupesale pääseb kergesti ligi.

2. Kiirguri kütuseks tuleb kasutada kas diiselkütust või petrooleumi.

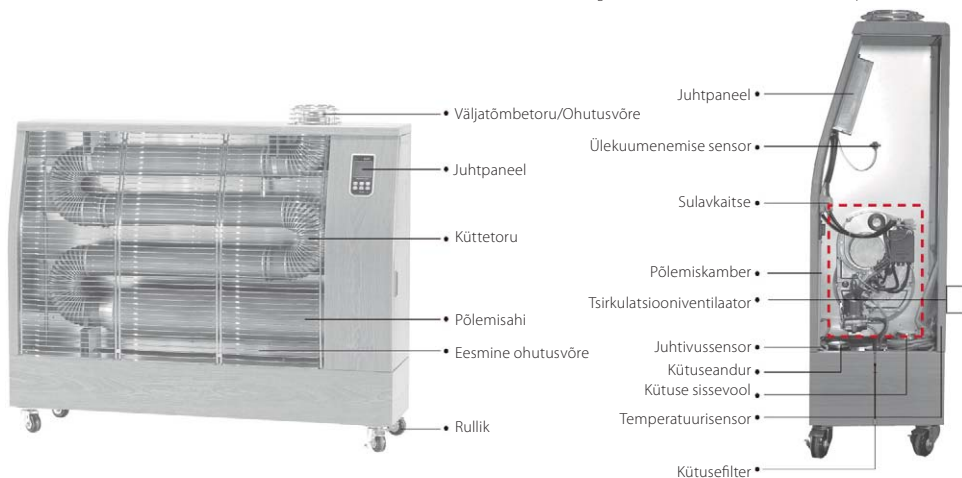
- Muud kütust kasutades võib tekkida liigselt tahma või seadmerike.
- Enne kütuse lisamist veenduge, et kiirgur on VÄLJA lülitatud.
- Kui kiirgurist lekib kütust, pöörduge tootja poole või tootja volitatud hooldustöökotta.

3. Sobiv võrgutoide on 220/230 V, 50 Hz. Vajaduse korral laske kasutuskoha vooluvõrku kohandada. Kiirguri tohib vooluvõrku ühendada alles siis, kui see on kohandatud.

# EHITUS JA KIRJELDUS

## EHITUS JA KIRJELDUS, MUDEL

✳ Jätame endale õiguse muuta seadme ehitust selle tõhususe parandamiseks



## TÄHELEPANU!



- LED-NÄIDIK**  
Kuvab temperatuuri, aega, töörežiimi, veateateid jms.
- ON/OFF**
- TEMPERATUURI VALIKUNUPP**  
Temperatuurirežiimi valimiseks
- AJA VALIKUNUPP**  
Ajarežiimi valimiseks
- ÜLES/ALLA**  
Temperatuuri või aja valimiseks või muutmiseks
- KAUGJUHTIMISPULDI INFRAPUNASENSOR**
- VÄLJALÜLITUSTAIMER**  
Väljalülitustaimer sisse või välja lülitamiseks.

# EHITUS JA KIRJELDUS

## KAUGJUHTIMISPULT



1. **SISSE-/VÄLJAlülitusnupp ON/OFF**  
Kiirguri SISSE või VÄLJA lülitamiseks kasutage seda nuppu.
2. **VÄLJALÜLITUSTAIMER**  
Iga kord, kui sellele nupule vajutate, rakendab kiirgur seadistuse või tühistab selle.
3. **AJA VALIKUNUPP**  
Ajarežiimi valimiseks
4. **TEMPERATUURI VALIKUNUPP**  
Temperatuurirežiimi valimiseks
5. **Noolenupp ÜLES/ALLA**  
Temperatuuri või aja valimiseks või muutmiseks

- ① Ühendage kiirguri toitepistik pistikupesaga.
- ② Kui kiirgur on pistikupesaga ühendatud, kuvatakse hetketemperatuur.
- ③ Kui vajutate noolenupule ÜLES või ALLA, saate valida soovitud temperatuuri.
- ④ Soovitud temperatuuri saate seada vahemikus 0...+40 °C (sammuga 1 °C ühe nupuvajutusega).



ETTEVAATUST!

- Kui kiirgur lülitub välja, jääb kiirguri jahutamiseks veel tööle mootor, mis seiskub ise mõne aja pärast.
- Kiirguri VÄLJA lülitamiseks ei ole õige eemaldada toitepistikut pistikupesast. See võib põhjustada seadmerikke või elektrilöögi! VÄLJA lülitamiseks kasutage nuppu ON/OFF.
- Kui juhiste eiramisest tekkinud seadmerike põhjustab voolukatkestuse, kannab selle kulud seadme kasutaja.

# KASUTAMINE

## KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE

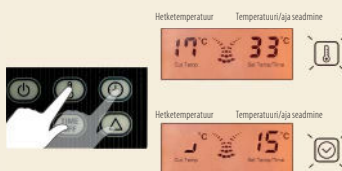
### 1. ÜHENDAGE TOITEPISTIK (kuvatakse hetketemperatuur), SEEJÄREL VAJUTAGE NUPULE ON/OFF

(Juhtpaneeli paremal pool kuvatakse seatud temperatuur/aeg.)

Enne kui kiirguri pärast ostmist esimest korda sisse lülitate, keerake õhukruvi kolm pööret vasakule, ning seejärel vajutage nupule ON/OFF. Kiirgur lülitub SISSE, kostab helisignaali ning kiirgur hakkab tööle. 4 sekundi möödudes keerake õhukruvi kinni. Kui näidikule kuvatakse veateade „E1“, vajutage veel kord nupule ON/OFF.



### 2. VALIGE SOOVITUD TÕÖREŽIIM temperatuuriNUPUGA TEMP või ajaNUPUGA TIME.



### 3. Aja või temperatuuri seadmiseks vajutage temperatuuri valikunupule või aja valikunupule.

- Temperatuur: soovitud temperatuuri saate seada vahemikus 0...+40 °C

- Aeg: soovitud aja saate seada vahemikus 10–25 minutit (sammuga 5 min ühe nupuvajutusega).



### ※ Märkus:

- Seatud temperatuur peab olema hetketemperatuurist kõrgem, muidu see funktsioon ei tööta.
- Pärast kiirguri sisselülitamist on vaikimisi režiimiks temperatuuri reguleerimise režiim.
- Kui vajutate töötava kiirguri nuppu ON/OFF, siis kiirgur lõpetab töö ning taimer funktsioon tühistatakse.

Tsirkulatsiooniventilaator lülitub sisse üks minut pärast kiirguri sisselülitamist ja välja kaks minutit pärast kiirguri väljalülitamist. Tsirkulatsiooniventilaator aitab soojust ringelda ja jahutab kiirgurit.

Solenoidklapiga (tagasivooluga) mudelitel liigub allesjäänud kütuse tagasi kütusepaaki. 10 sekundit pärast põlemiskambri väljalülitamist hakkab tööle solenoidklapp, mis laseb allesjäänud kütuse kütusepaaki tagasi voolata – see vähendab oluliselt põlemata kütusest tekkivat lõhna.



# KASUTAMINE

## TEMPERATUURI REGULEERIMINE

Sellel režiimil saab kasutaja seada soovitud temperatuuri ning kui see on määratud, töötab kiirgur automaatselt, seiskudes ja käivitudes, kuni seatud temperatuur on saavutatud.

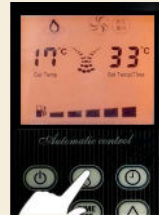
Kui kiirgur on SISSE lülitatud ja hakkab tööle, rakendub vaikselt temperatuuri reguleerimise režiim.

1. Vajutage nupule ON/OFF.



2. Vajutage temperatuuri valikunupule ja valige temperatuuri reguleerimise režiim.

• Süttib temperatuuri märgutuli.



3. Vajutage nupule „▼▲“ ja valige soovitud temperatuur.

- Seadistusvahemik: 0...+40 °C
- Vaikimisi väärtus: 25 °C
- Kui hoiate all nuppu ▼ või ▲, suureneb/väheneb seadistatav temperatuur väga kiiresti.
- Hetke temperatuurinäidu vahemik on -9...+50 °C



4. Kiirguri töö ajal kuvatakse nii hetketemperatuur kui ka seatud temperatuur, ning kui vajutate nupule ON/OFF ja kiirgur lõpetab töö, kuvatakse ainult hetketemperatuur.



5. Kui seatud temperatuur on 2 °C kõrgem kui hetketemperatuur, hakkab kiirgur tööle, ning kui seatud temperatuur on 1 °C vähem kui hetketemperatuur, siis kiirgur lõpetab töö.

- Hetketemperatuur < Seatud temperatuur ... Töötab (+2 °C)
- Hetketemperatuur > Seatud temperatuur ... Lõpetab töö (-1 °C)



### ※ Nipp

- Kui hetketemperatuur on alla -9 °C, on temperatuurinäidikule kuvatud „LO“; kui hetketemperatuur on üle 50 °C, on näidikule kuvatud „HI“.
- Seatav temperatuur suureneb/väheneb 1 °C võrra, kui vajutate nupule (▼/▲), kui vajutate nupule kauem kui 2 sekundit, suureneb/väheneb väärtus iga 0,2 sekundiga 1 °C võrra.
- Kui vajutate 5 sekundit korraga nupule ▼ ja ▲, lülitub seade ümber Celsiuse skaalalt Fahrenheiti skaalale või vastupidi (vaikimisi skaala on Celsiuse).

# KASUTAMINE

## KONTROLLTOIMINGUD ENNE RIKKEST TEATAMIST

Kui juhtpaneelile on kuvatud järgmised vea- või rikketeated

Kuvatud teade	Vea kirjeldus	Kontrollitavad kohad ja vajalikud toimingud
<b>E1.</b> Puudub süüde	Süütetõrge	- Kütust on vähe - Kütusevoolikus on õhku - Eemaldage õhk - Fotoelement on määrdunud, puhastage
<b>E2.</b> Fotoelement	Fotoelemendi häire Seade registreeris jääkleegi	- Veenduge, et fotoelement pole lahti tulnud (→ Kinnitage fotoelement) - Fotoelement on defektne (→ Asendage fotoelement) - See võib juhtuda, kui lülitate soojuskiirgurahju välja kohe pärast põlemisprotsessi (→ Kinnitage temperatuuriandur tugevalt)
<b>E3.</b> Temperatuurisensor	Temperatuurisensori rike	- Kontrollige, kas temperatuurisensori ühendus on lahti tulnud. Kui on lahti tulnud, siis ühendage kindlalt
<b>E4.</b> Sensori ülekuumenemine	Seade on ülekuumenenud	- Kontrollige, ega kiirguri sisemuses pole märke löökidest vm kahjustustest. Pöörduge hooldustöökotta - Kontrollige, kas ülekuumenemiskaitse juhe on lahti tulnud. Ühendage juhe ja käivitage seade uuesti
<b>E5.</b> Kalle	Kiirgur on kaldus	- Kontrollige, kas kiirgurit on liigutatud. Kalle võib tekkida, kui kiirgurit on kõigutatud või liigutatud. Käivitage kiirgur uuesti - Lülitage juhe on lahti tulnud. Ühendage juhe ja käivitage seade uuesti
<b>E6.</b> Kütust on vähe	Kütust on vähe	- Lisage kütust ja käivitage seade uuesti
<b>Hi</b>	Temperatuur on üle 50 °C	- Kontrollige, kas temperatuurisensor on paigaldatud seadme sisse. Paigaldage sensor väljapoole.

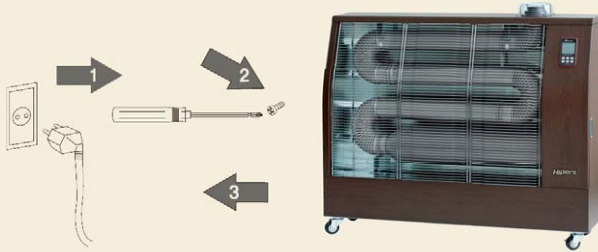
- Kui ilmnevad vead E1–E6, leidke põhjus ja tehke vajalikud toimingud. Kui vajutate toitenupule ON/OFF kaks korda, saate kiirguri taaskäivitada.

Kui vead ei kao ka pärast tabelis märgitud toiminguid, pöörduge hooldustöökotta.

Viga	Kontrollitavad kohad	Vajalik toiming
Kõik juhtpaneeli märgutuled on kustunud	- Toite viga - Toitejuhe ei ole pistikupessa ühendatud - Sulavkaitse läbi põlenud	- Ühendage pistikupessa - Vahetage sulavkaitse välja
Märgutuled süttivad ja kustuvad korduvalt	- Seadistage aeg, kontrollige märgutulesid	- Seadistage temperatuur
Kiirgur töötab, kuid ei tuvasta kütuse olemasolu	- Kütusenäidiku mõõtja juhe on lahti tulnud	- Ühendage juhe
Kiirguri käivitamisel on tunda põlemise lõhna	- Tihendi vahel on mustus vms, mis põleb	- Põlemise lõhn kaob 1–2 tunni järel
Ebatavaliselt tugev kütuselõhn	- Kui kiirgur välja või sisse lülitada, on tunda kütuselõhna - Kütust või õli lekib	- Laske 15 minutit töötada - Eemaldage lekkinud õli
Toatemperatuur on tavapärasest kõrgem	- Kontrollige temperatuurisensori asukohta. Vea põhjuseks võib olla see, et temperatuurisensor on paigaldatud seadme sisse	- Paigaldage sensor õigesse kohta

# PUHASTAMINE JA HOOLDUS

## PUHASTAMINE JA HOOLDUS



Esi võre eemaldamiseks tõstke seda pisut üles ja tõmmake siis välja.  
Tagasipanekuks toimige vastupidises järjekorras.

Kui soovite kiirguri pikaks ajaks hoiule panna ja seda puhtana hoida, lülitage see välja, laske sel maha jahtuda ning seejärel eemaldage toitejuhe, nagu ülaloleval joonisel näidatud, ning puhastage juhiseid järgides.

- Eemaldage esivõre: tõstke seda pisut üles ja tõmmake siis ettepoole välja.
- Puhastage reflektor, mis asub kiirguri tagaküljel, põlemiskambri lähedal.

Põlemistoru on kaetud keraamilise materjaliga, puhastades jälgige, et te torukatet ei vigasta.

× **ÄRGE VÕTKE PÕLEMISKAMBRI OSI KOOST LAHTI.**

- Pühkige esiküljel olev juhtpaneel üle pehme lapiga.
- Kui olete puhastamise lõpetanud, kinnitage esivõre oma kohale tagasi.

## HOIUKOHTA PANEK

Enne kiirguri hoiukohta panekut eemaldage toitepistik pistikupesast, laske kiirgurile maha jahtuda, katke see kinni ning hoidke seda hea õhuvahetusega kohas.

- Jälgige, et kiirguri sisse ei jääks õli.



**TÄHELEPANU!**

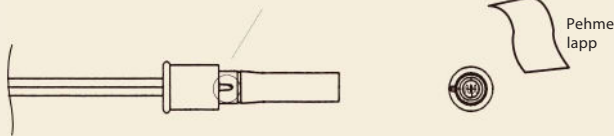
Kiirgurit ei tohi hoida õues ega niiskes kohas, see põhjustab kiirguri rikkeid.

# IGAPÄEVASELT KONTROLLIMINE JA REGULEERIMINE

## IGAPÄEVASED KONTROLLTOIMINGUD

### ■ PUHASTAGE LEEGISENSOR/

- Kui leegisensori(fotoelement) tuvastusosa on määrdunud kas tahma vm mustuse tõttu, võib leegisensor töötada tõrgetega ning põhjustada probleeme kiirguri töös.
- Leegisensor asub kiirguri alaosas, võtke see ettevaatlikult välja.
- Puhastage leegisensori tuvastusosa pehme lapiga.
- Kinnitage leegisensor hoolikalt oma kohale tagasi. „A“-ga tähistatud koht tuleks täielikult sisse lükata.



### ■ OSADE VÄLJAVAHETAMINE

- Kui mõni kiirguri osa vajab väljavahetamist, võtke ühendust müüja või hooldustöökojaga.
- Kui mõni kiirguri osa vajab parandamist või väljavahetamist, võtke ühendust tootja volitatud hooldustöökojaga.
- Ärge viige kiirgurit parandamiseks volitamata hooldustehnikule, see võib kiirgurit kahjustada – võtke ühendust kiirguri müüja või volitatud hooldustöökojaga.

# IGAPÄEVASELT KONTROLLIMINE JA REGULEERIMINE

## REGULEERIMINE

### ■ ÄKILINE SEISKUMINE TÖÖ AJAL

- Kontrollige juhtpaneelilt, kas praegu on kiirguri seadistatud tööaeg? Kui on, võib kiirguri 5 minutiks välja lülitada.
- Kontrollige, kas seadud temperatuur on madalam kui hetketemperatuur.
- Kontrollige, kas kiirguri seiskamiseks on vajutatud kaugjuhtimispuldi või juhtpaneeli nupule ON/OFF.
- Kontrollige, kas kiirguri seiskamiseks on kasutatud ootetaimeri funktsiooni.
- Kontrollige, kas kiirgur on seiskunud automaatse seadmekontrolli tegemiseks.

### ■ ÖHU VÄLJAVOOL

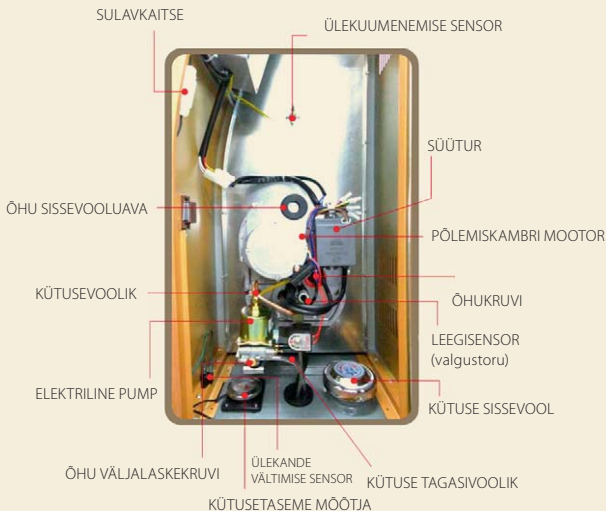
Kui elektriline pump teeb palju müra ja põlemiskambri puudub süüde, on põhjuseks see, et elektrilise pumpa voolab õhku ja mitte kütust. Kui kogu kütus on paagist otsa saanud, võib elektrilise pumpa voolata õhku.

#### - Öhu väljalaskmine

- 1 Käivitage kiirgur
- 2 Kui elektriline pump töötab, keerake õhu väljalaskekruvi vastupäeva. Oodake, kuni õhk on välja voolanud ning välja hakkab voolama kütust.
- 3 Kui näete õli välja voolamas, keerake õhu väljalaskekruvi päripäeva kinni. Kui sisemuses on palju õhku, korrake toimingut 2–3 korda.

### ■ PÕLEMISKAMBRI EHITUS

- Kui pöördute probleemiga hooldustöökotta, hoidke allpool olevat põlemiskambri ehituse skeemi käepäras.



# VEAOTSING

Kui arvate, et kiirguris on tõrge, kontrollige esmalt alltoodud punkte.



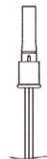
Kas toide on SEES?



Kas kütust on piisavalt?



Kas leegisensor/  
fotosilm on puhas?



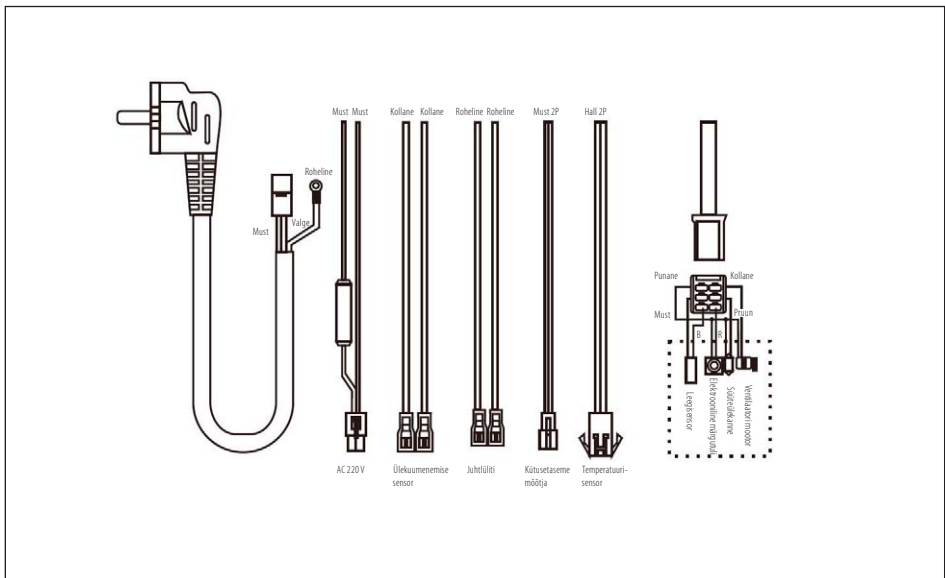
PROBLEEM		PÕHJUS	LAHENDUS
KIIRGUR EI TÖÖTA	Kas toide puudub?		Kontrollige, kas vooluvõrk on sobiv (220/230 V AC 50 Hz)
	Kontrollige, kas toitepistik on pistikupesast lahti tulnud		Ühendage toitepistik pistikupesassa
	Kas sulavkaitse on läbi põlenud?		Vahetage sulavkaitse uue vastu välja (250 V AC 3,15 A)
VENTILAATORI MOOTOR EI TÖÖTA	Kas vähese kütuse märgutuli põleb?	Kütust on vähe	Lisage petrooleumi või diiselmütust. Ärge segage kokku kaht eri tüüpi kütust
	Kas seatud temperatuur on hetketemperatuurist madalam?		Seatud temperatuur peab olema hetketemperatuurist kõrgem
	Kas süütetörke märgutuli põleb?	Elektrilises pumbas on õhku	Eemaldage õhk elektrilisest pumbast. (Vt lk 19)
	Kas ülekuumenemise märgutuli põleb?	Kiirguris toimub ülekuumenemise vältimine	Tuulutage ruumi, avage nt aken, ning lülitage kiirgur mõneks ajaks VÄLJA. (Vt lk 16)
	Kas kalde märgutuli põleb?	Pinnas on kaldu või pole tasane	Paigutage kiirgur tasasele sirgele pinnale. (Vt lk 16)
	Kas näidikule on kuvatud „E2“?	Temperatuurisensori viga	Valige temperatuuri reguleerimise režiimil taimeriga töö. (Vt lk 16)
PÕLEMISKAMBRIS PUUDUB SÜÜDE	Kas kütusefilter on ummistunud?	Filtris on mustust	Puhastage filter suruõhuga, või vahetage uue vastu välja. (Vt lk 18)
	Kas õhu sissevooluventiili ava on liiga suur või liiga väike?		Võtke ühendust hooldustöökajaga
	Toitepinge on liiga väike?	Kui toitepinge on liiga väike,	ei tööta põlemiskamber korralikult, kasutage pingevõimendit (A/S)

## VEAOTSING

	PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
KIIRGUR SEISKUB VAHE- TULT PÄRAST KÄIVITAMIST	Kas vähese kütuse märgutuli põleb?	Kütus hakkab otsa saama	Lisage kütust
	Kontrollige, kas kütuseks on kvaliteetne diiselkütus	Kui paagis on muu kütus, põhjustab see probleeme	Laske allesjäänud kütusel välja voolata ning lisage paaki ainult diiselkütust
	Kas kütus sisaldab vett vm ebapuhtusi?	Kui kütuses on lisaaineid, põhjustab see probleeme	Vahetage kütus kvaliteetsema vastu välja
	Kas leegisensor on õiges asendis ja õiges kohas?	Kui see on vales kohas või asendis, põhjustab see tõrkeid	Paigaldage leegisensor õigesse kohta
	Kas leegisensor on määratud?	Tahm või mustus põhjustab tõrkeid	Võtke ühendust hooldustöökajaga
	Kütusepump tekitab müra?	Pumbas ja pihustis on liigset õhku	Eemaldage õhk elektrilisest pumbast
TEKIB LIIGA PALJU TAHMA	Kontrollige, kas kütuseks on diiselkütus.	Kui kütuses on lisaaineid, põhjustab see probleeme	Laske allesjäänud kütusel välja voolata ning lisage paaki ainult diiselkütust
	Kas kütus sisaldab vett vm ebapuhtusi?	Kui kütuses on lisaaineid, põhjustab see probleeme	Vahetage kütus kvaliteetsema vastu välja
	Kas õhu sissevooluventiili ava on liiga suur või liiga väike?	Temperatuurisensori viga	Võtke ühendust hooldustöökajaga
	Kas voolik on ummistunud?	Suits võib liikuda voolu vastassuunas	Puhastage toru, eemaldades selle sisemusest tahma, või vahetage uue vastu välja
PÕLEMISKAMB- RIST KOSTAB MÜRA	Kas kütusefilter on ummistunud?	Filter on määratud	Puhastage või vahetage uue vastu välja
	Kütusepump tekitab müra?	Pumbas ja pihustis on liigset õhku	Eemaldage õhk elektrilisest pumbast

# TEHNILISED ANDMED JA ELEKTRISKEEM

Mudel	DSO-90	DSO-120	DSO-150	DSO-180	DSO-210	DSO-250	DSO-350
Kütus	diislikütus	diislikütus	diislikütus	diislikütus	diislikütus	diislikütus	diislikütus
Kütteväärtus (kcal/h)	9000	12 000	15 000	18 000	21 000	25 000	35 000
Küttevõimsus (kw)	10,4	14,0	17,4	20,9	24,4	29,0	40,7
Kütusekulu (l/h)	1,0	1,2	1,5	1,9	2,1	2,3	3,8
Kõetav ala	36–53 m <sup>2</sup>	55–88 m <sup>2</sup>	66–133 m <sup>2</sup>	86–196 m <sup>2</sup>	135–237 m <sup>2</sup>	166–280 m <sup>2</sup>	231–330 m <sup>2</sup>
Võimsustarve	50 W	50 W	50 W	65 W	65 W	115 W	120 W
Mõõtmed (L x S x K)	740 x 320 x 1020	940 x 320 x 1020	1290 x 320 x 1020	1290 x 320 x 1190	1290 x 320 x 1190	1340 x 350 x 1510	1370 x 400 x 1800
Kaal	42 kg	45 kg	60 kg	63 kg	63 kg	90 kg	116 kg
Kasutusviis	Soojendus	Soojendus	Soojendus	Soojendus	Soojendus	Soojendus	Soojendus
Toiteallikas	220 V / 50 Hz AC	220 V / 50 Hz AC	220 V / 50 Hz AC	220 V / 50 Hz AC	220 V / 50 Hz AC	220 V / 50 Hz AC	230 V / 50 Hz AC
Kütusepaagi maht	28 L	30 L	45 L	45 L	45 L	85 L	90 L
Väljatõmbetoru (kui on kasutusel) läbimõõt (kui kasutatakse)	90 mm	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm





# GARANTII

See Hipers infrapunakiirgur on seda töökindlam, mugavam ja vastupidavam, mida rohkem seda kasutate, kuna selle tootmisel on järgitud ranget kvaliteedisüsteemi, mille hulka kuuluvad mitmed tootmisaegsed ja -järgsed ülevaatused, töökindluse kontrollimine jne.

Kui kiirguri kasutamisel tekib probleeme, võtke ühendust kas kiirguri müüja või hooldustöökajaga. Kui probleemi põhjus on tootmisviga või seadmerike, pakume garantii alusel tasuta parandust.

## ÜLDIST

1. Garantiaeg on 24 kuud alates ostukuupäevast.  
- Kui probleem tekib kliendi vea või väärkasutuse tõttu, tuleb paranduse eest tasuda garantiiaja jooksul.
2. Garantii kehtib teie asukohariigis.
3. Hoidke garantiileht alles, nii on teenindus probleemide korral kiirem ja muretum.
4. Võtke ühendust müüja või hooldustöökajaga.
5. Pärast ostmist täitke see vorm.

KIRJELDUS	HIPERS infrapunakiirgur		
MUDEL	DSO-90 / DSO-120 / DSO-150 / DSO-180 / DSO-210 / DSO-250 / DSO-350		
OSTUKUUPÄEV		TOODE	
GARANTIIAEG	(     ) kuud	HIND	€
EDASIMÜÜJA	ETTEVÖTTE NIMI		
	TELEFONI NR		
KLIENT	NIMI		
	AADDRESS		
	TELEFONI NR		

Ametlik Hipers esindaja Skandinaavias ja Balti riikides:



**Veltron International OÜ (Velt Ekspert)**

Tel: +372 56 4888 05

E-maili aadress: [info@veltekspert.ee](mailto:info@veltekspert.ee); [hanno@soojuskiirgur.ee](mailto:hanno@soojuskiirgur.ee)

Aadress: Pärnu mnt.139/11, Tallinn, Eesti

Tootja: Daesung Hione Co., Ltd  
Made in Korea

**Hipers**

Ametlik Hipers esindaja Skandinaavias ja Balti riikides:

**Veltron International OÜ (Velt Ekspert)**

Tel: +372 56 4888 05

E-maili aadress: [info@veltekspert.ee](mailto:info@veltekspert.ee); [hanno@soojuskiirgur.ee](mailto:hanno@soojuskiirgur.ee)

Aadress: Pärnu mnt.139/11, Tallinn, Eesti